

УДК 821.112.2-6
ББК 84(4Гем)-4
Т52

Толлер, Эрнст.
Заметки из путешествия
в Россию / Эрнст Толлер ;
пер. с нем. — Москва :
Ад Маргинем Пресс : Ибра :
Казань : Смена, 2024. —
160 с. : илл. —
ISBN 978-5-91103-819-9.

Редактор-составитель:
Александр Филиппов-Чехов



© Центр современной
культуры Смена,
Казань, 2024
© ООО «Ад Маргинем
Пресс», 2024
© Кирилл Благодатских,
дизайн, 2024

Эрнст Толлер (1893–1939) — немецкий поэт, драматург-экспрессионист, революционер, глава Баварской Советской Республики. Пьесы Толлера не сходили с советской сцены. В СССР Толлер побывал дважды, в 1926 и в 1934 гг. Его мемуары о поездках в СССР, США, Индию и Палестину вошли в книгу «Вдоль и поперек».

Мемуары Толлера полны неоднозначных впечатлений о стране, поднимающей голову после Гражданской войны, стране, переживающей небывалый технический рост, развитие городов, университетов, науки, прессы. Особое внимание он уделяет изменившейся роли женщины, ребенка. Толлер бережно передает обстоятельства встреч с деятелями революции, ведущими писателями 20-х, людьми театра.

Книга переведена в рамках II Волжской переводческой мастерской в Казани.

СМЕНА

libra

AdMarginem

ПЕРЕДЕЛКИНО

8 От редактора (А. Филиппов-Чехов)

Заметки
из путешествия
в Россию

- 14 Предисловие
(Перевод Эльмиры Рахимбердиевой)
- 16 Письмо первое. *Впечатления от путешествия в Москву*
- 22 Письмо второе. *Первые дни в Москве*
- 26 Письмо третье. *Небольшой инцидент*
(Перевод Марии Сунцовой)
- 32 Письмо четвертое. *Что бросается в глаза
на московских улицах. Культ Ленина*
- 36 Письмо пятое. *Женские собрания*
- 39 Письмо шестое. *Завод* (Перевод Полины Ахметзяновой)
- 42 Письмо седьмое. *Московские университеты*
- 45 Письмо восьмое. *ЦИТ*
- 48 Письмо девятое. *Водка, коммунистическая партия*
(Перевод Лии Юсуповой)
- 51 Письмо десятое. *Наказания, ГПУ, мужская тюрьма*
- 59 Письмо одиннадцатое. *Женская тюрьма, встреча с попом*
- 64 Письмо двенадцатое. *Любовные отношения молодежи*
(Перевод Марины Васильевой)
- 67 Письмо тринадцатое. *Октябрины*
- 71 Письмо четырнадцатое. *Крестьянский
сатирический театр*
- 74 Письмо пятнадцатое. *Цензура, писатели, новая
литература* (Перевод Светланы Тахтаровой)
- 82 Письмо шестнадцатое. *У Радека*
- 85 Письмо семнадцатое. *Троцкий. Антисемитские течения*
(Перевод Татьяны Заглядкиной)
- 88 Письмо восемнадцатое. *Павлов и его учение о рефлексгах*
- 92 Письмо девятнадцатое. *Освобождение народов. Дети*

97 **Приветственное слово
на Первом Всесоюзном
съезде советских писателей**

Из писем Эрнста Толлера:

- 105 *в редакцию газеты «Известия»
[между 1 января и 15 июля] 1924 г.*
106 *в редакцию газеты Rote Fahne 23 апреля 1926 г.*
107 *Оттомару Гешке 24 апреля 1926 г.*
108 *Сергею Эйзенштейну 3 мая 1926 г.*
109 *в изд-во книг русских авторов Ладыжникова
в Берлине 8 июня 1926 г.*
110 *Анатолию Луначарскому 25 октября 1926 г.*
111 *Максиму Горькому 26 июня 1927 г.*
112 *Анатолию Луначарскому 1 февраля 1928 г.*
114 *Анатолию Луначарскому 16 октября 1928 г.*
115 *в Ленинградское издательство 16 ноября 1928 г.*
116 *в Ленинградское издательство 8 января 1929 г.*
117 *Константину Станиславскому 22 апреля 1930 г.*
118 *Льву Троцкому 13 июля 1933 г.*
119 *Анатолию Луначарскому 14 июля 1933 г.*
120 *Льву Троцкому 26 сентября 1933 г.*
121 *Льву Троцкому 17 ноября 1933 г.*
122 *Михаилу Кольцову 2 августа 1934 г.*
123 *Ивану Лупполу 15 октября 1934 г.*
124 *Сергею Третьякову 15 октября 1934 г.*
125 *в Союз драматических писателей Советской России
15 октября 1934 г.*
126 *в дирекцию «Интуриста» 15 октября 1934 г.*
127 *Наталье Луначарской-Розенель 16 октября 1934 г.*
128 *Ивану Лупполу 20 октября 1934 г.*
129 *Александру Таирову 18 декабря 1934 г.*
130 *Владимиру Лидину 17 марта 1935 г.*

- 131 *Ивану Лупполу 12 декабря 1935 г.*
132 *Ивану Лупполу 8 мая 1936 г.*
133 *секретарю Союза писателей СССР 29 августа 1936 г.*

Свидетельства:

- 135 *Вальтер Беньямин. Из «Московского дневника»*
136 *Виктор Серж. Из книги «От революции
к тоталитаризму»*
137 *Ася Лацис. Из книги «Красная гвоздика»*
139 *Илья Эренбург. Из книги «Люди. Годы. Жизнь»*